

# مفردات النبات

بين اللغة والانجليزي

المحرر: مصطفى الترمباني

- ١٢ -

## الأمّنج

مرب (آيليه) بالفارسية على وزن نادرة يطلق على شجر وعمر أما الشجر فتكون الواحدة منه صنبرة الحجم أو متوسطه ترتفع ٣٠ قدماً أو ٤٠ طول محيط جذعها ثلاث أقدام أو ست وأحياناً أكثر، فلها أخضر سنجابي أو اسمر. اجزاؤها الحضرارية وريشة خضراء اللون فاتحة أوراتها في صورة الخطوط لمسا، جادة القمم ثخينة الحافات تكاد تكون بلا اعناق طول الواحدة منها نصف بوصة تحملها فريسات مزغبية طول كل منها ٤ بوصات الى ٨ تقيدوكاها اوراق ريشية أزهارها صنبرة صفراء مخضرة مجتمعة في خصل جانبية على الفريسات في أباط الاوراق أو على الجزء البريان من الفرع قصه اسفل الاوراق. وكل من زهرات. التذكير والتأنيث على الفريسات في الشجرة الواحدة الاولى كثيرة العدد تحملها اعناق قصيرة رفيعة والثانية قليلة تكاد تكون بلا اعناق. اما الثمار وهي التي يطلق عليها ايضاً (الأمّنج) (*emblic myrobatana*) فالواحدة منها عبارة عن عبة لحمية مستديرة صفراء اللون فاتحة وأحياناً تضرب الى الحمرة عند نضجها وطعمها حامض قابض طول قطرها ثلثا بوصة ثلاثية التجايف بها ست بذور وعلى سطحها ستة خطوط ظاهرة

اسمها الطبي: (*Phyllanthus Emblica, L.*) (فيلانتوس امبليقا) أو (*Emblica Officinalis, Gaertn.*)

( امبليقا. أفينثيلايس ) وفصيلة الفريونية (*Euphorbiaceae*) ( اوغورياسية )

وبالانجليزية (*shrubby phyllanthus; emblic myrobatan*)

وبالفرنسية (Polygamine; ambigua officinale; apocyanum) يتكثر في غابات الهند وبنوم وجزيرة سرينديب والأراضي الهندية وقد يزرع أحياناً. والمستعمل منه في الطب آثار مسهلة كما تستعمل في الصناعة والدباغة أو تحفظ بالخل وتؤكل. قيل إن مقوفاً مع كل من الأهلج الأسود (*Ternstroemia cuneata, Rox.*) والبليج (*Ternstroemia bellieria, Rox.*) إذا تموطي منه كل صباح حسن صحة البدن على وجه عام لأنه منظم لوظيفه الكبد. ووجه في طب الأسيان لابن الجوزي إن الأهلج قابض يسود الشعر ويقويه مسهل للبطن. فهو للقلب والعصب والعين والعدة وشهي الضام وينفع من البواسير ويطنى حرارة الدم. أما قلب الشجر فيستعمل في الدباغة وخشب في صنع الآلات الزراعية ويدخل في قبان الآبار لاحتياجه للرطوبة تكسب الحجر ويقال إن نشارة الخشب والفروع الصخرة إذا وضعت في الماء الكدر تنقى

### شجر البان

معروف ويقال له (الشوع) بالضم

شجرته صغيرة الحجم ترتفع إلى ٢٥ قدماً. ساقها معتدلة دقيقة قد يبلغ طول محيطها أربع أقدام أو خمس. قلفها قلمي منشق أملس سنجابي اللون. أوراقها ريشية من النوع الثلاثي التركيب عادة. أزهارها ذات تويجات بيض في فروعها تنقطع صغر رائحتها قوية شبيهة برائحة المسك مجتمعة في عناقيد بأطراف الفروع. ثمراتها أحقاق تشبه قرون اللوباء مستطيلة دقيقة متدلية على سطح الواحد منها تسعة طولاً وطوله من ٢٢ سنتيمتراً إلى ٤٥ أما البذرة فذات ثلاثة ضلوع بارزة ولها أجنحة

اسمها العلمي (*Moringa pterygosperma, Gaertn.*) (مورنغا پترينوسپرما) أو (*Moringa oleifera, Laut.*) (مورنغا أوليفرا) وخصيته البانية (Moringaceae) (مورنغاسية) وبالإنجليزية (ben-oil plant; horse-radish tree; moringa tree) وبالفرنسية (moringa pterygoide; ben oléifère; moringa ailée)

موطنه الهند وجزيرة سرينديب وكثيراً ما يزرع من أجل بذوره قلفها تنصير للحصول على زيت نافع معروف (بدهن البان) (ben oil) وهو عديم الرائحة أكثر استعماله عند الساعيين والجوهريين ويدخل في تركيب (التوزميك) (cosmetio) الذي يجعل به في الشعر والبشرة وذلك لعدم فساده (زمنه) صين عديدة. وأهل الهند يتعاطون قلف الجذر أو الجذع أو الأوراق بما فيها من الحمرانة هاضمة للطعام كما يستعملونها من الظاهر لتنشيط البشرة وتجميلها. وفي جميع أنحاء الهند يأكلون جذر الشجرة تشبه بدلاً من حبشة الملاحق (*Cochlearia Armoracia*) (قوشلياريا آرموراسيا) ثم أنهم يطبخون القرون النيجة والأوراق

والأرز وروكوماسوقه ويسمونها عند قدمي زخضر الكرمي (sacry vegetativa) كما يستعملون  
الأوراق في ثوابس أو الخدلات: nicotias: الأكر وقد تستعمل الاغصان والأوراق علفاً للماشية  
وهذا نوع ثان من فصيلة نفسها هو البان الخنثي عند العرب يعرف في مصر (بانيسار)  
ويقال له في السودان (ماني) اسمه العلمي (Moringa aprica; moringa) (مورنغا أيترا)  
وبالأخيرة كالمسابق وبالفرنسية (moringa aprica; moringa aprica; gland d'Argente)  
موطنه بلاد العرب والآن منتشر في مصر وانشام والسودان والحشة شجرته صغيرة  
الحجم ومتوسطه. فروعها أشبه شيء بالنسيط. أوراقها ضئيلة غير كثيفة. أزهارها حمراء  
فاحمة. ثمرتها احفانق مستطيلة شبيهة بالقرون ذات صنوع طول الواحد منها ٣٠ سنتيمتراً تقريباً  
تسمى العرب (الحب الداني). اما البذور وتعرف عندم (بجج البان) فهي بيضة الشكل  
خضراء تضرب الى باض ليس لها اجنحة وهي التي كان يعتمد منها العرب دهن البان من  
قديم وقد قلت شهره الآن

### الإذخر

بكر الهمة حشيشة طية الرائحة يقال لها (التين المكى) قوية النمو عريضة الاوراق  
سوقها ذات عقد في قواعد الاوراق قد ترتفع الى متر ونصف

اسمها العلمي (Andropogou Schoenanthica, L.) (أندروپوغون شينانثيس)

وفصلها التجيلية (Gramineae) (غرامية) وبالانجليزية (sweet rush; camel's-hay)

وبالفرنسية (schouanthe officinal; paille de la Mecque; citrounelle) موطنها في جنوب  
آسيا وشمال الهند الى اليابان وبلاد العرب وشمال افريقية وتاسها الحزون والسهول الجافة الجذباء  
ويحصل من جذور الاذخر بالتقطير على زيت عطري يسمى بالانجليزية (sir-oil) يستعمل  
في الطب. وتمدد اطباء العرب خراس هذا النبات فيقولون انه يشح السدد وانفواء المروق  
ويدر البول والنظث ويضت الحصى ويحلل الامورام الصلبة في المعدة والكبد والكليتين شرباً  
وضهاداً. واصله (جذره) يقوي الاسنان والمعدة ويسكن الغياف ويعقل البطن الى غير ذلك. وفي  
مكة وبلاد العرب ينتفون به في تسقيف البيوت فوق الحشب ومحرقونه بدل الفحم وعلقاً للماشية  
وفرانساً. وهو الذي طلب الجاس عم النبي صلى الله عليه وسلم استثناء يوم فتح مكة حين سمع  
النبي صلى الله عليه وسلم بخطب من البلد الحرام فيقول لا بعصد شوكة ولا يفر صيده ولا يلتقط  
لفظته الا من عرفها ولا يحتل جلاها فقال الجاس يا رسول الله الا الاذخر فانه ليقينهم  
وليوتهم فقال الا الاذخر. والقيون جمع قين وهو الحداد والصائح. والحقلاً مقصور النبات  
الربط الرقيق ومنه اخلت الارض كثر خلاها. واحتلاء النبات قطعاً